Uttiramērūr, Sundaravaradaperumāḷ temple, time of Rājarāja I Cōḻa, year 26

Emmanuel Francis

Author of digital edition: Emmanuel Francis

Identifier: DHARMA_INSUttiramerur00065

Repository: Uttiramērūr (tfa-uttiramerur-epigraphy)

File path: DHARMA_INSUttiramerur00065.xml

Language: Tamil [Grantha, Tamil]

Commit: 2026-09-29 11:10 (4b97baa), last modified 2026-09-29 11:10 (4b97baa)

Palaeographic description

No distinction between *e* and *ē*, nor between *o* and *ō*.

Edition

〈1〉 **svasti śrī**

tirumakaḷ pōla-p peru-nila-c-celviyun=
taṉak=kē y-urimai pūṇṭamai maṉak=koḷa-k=
kān=taḷūr-c cālai kalam arutt-aruḷi
vēṅkai-nāṭuṅ kaṅka-pāṭiyum
nuḷampa-pāṭiyum taṭikai-pā〈2〉ṭiyuṅ
kuṭa-malai-nāṭuṅ kollamuṅ kaliṅkamum
Eṇ-ṭicai pukaḷ tara Īḻa-maṇṭalamum
Ilaṭṭa-pāṭi Ēḻ’ arai y-ilak=kamum
tiṇṭiṟal veṉṟi taṇṭāṟ koṇṭa taṉ¡n!〈ṉ〉

eḻil vaḷa{r}〈3〉r¡u!〈ū〉ḻi Ellā yāṇṭun
toḻutakai viḷaṅkum yāṇṭē
ceḻiyarai-t tēcu koḷ

śrī-kō-rāja-**kesari**-**paṉmār**-**āṉa** **śrī**-**rāja**-**rāja**-**de**vaṟku y(ā)ṇṭu 2 10 6 Āvatu

kāliyūr-kōṭ〈4〉ṭat=tu taṉ-kūṟṟ' ut=tara**meru**-**c**-**catu**〈r〉**vve**ti-**maṁkala**t=tu **śrī**-veli-**viṣṇu**-**gṛha**t=tu veḷḷai-m¿u?〈ū〉〈r〉t=ti Āḻvāruk=ku Ivv-(ū)〈r〉 **yyāḻ**uṅkaṇattāruḷ **śrī**-**go**vin**da**-c-cēri koṭṭi-c caṉṉa〈5〉kumāra-¿kṣa?〈krama〉vittaṉ **brahma**ṇi naṅkai mātic-cāni vait=ta tiru-na**ndā**-viḷak=ku Oṉṟiṉāl Āṭu toṇṇūṟṟ' āṟu

It-toṇṇūṟṟ' āṟuk=ku' I¡v!〈vv〉-ūr paṉmai-c-cēriyā〈6〉rē puṇai-y-ā〈ka〉-c cāvā mūvā-p pēr-āṭ' āka **candrāditya**vaṟ nicatam Uḻak=ku ney muṭṭāmai Aṭṭuvippārkaḷ āka muṭṭil **śraddhā**man=tarum **śrīvaiṣṇ**¿u?〈a〉varummē ta**ṇḍi**〈7〉ppār āka vait=tōm **mahāsab**-**hai**yōm paṇiyāl Eḻutiṉ{n}ēṉ Ayirat=t-iru-nūṟṟuva-p-peruṅ-kaṉṉāṉ-ēṉ

Apparatus

〈5〉 ¿kṣa?〈krama〉vittaṉ • ASI transcript: ***(kra)****mavittaṉ*.

Translation

〈1〉 Prosperity! Fortune!

〈1–7〉 …

Bibliography

Reported in ARIE 1922–23 (ARIE/1922-1923/C/1923/190).

This edition by Emmanuel Francis based on ASI estampage and transcript "AR_C0190_1922-23" available on BharatSHRI, Bharat Shared Repository of Inscriptions (accessed 2026-06-19).

Secondary

ARIE 1922–23. *Annual report on South-Indian epigraphy for the year ending 31st March 1923*. Edited by G. Venkoba Rao. Madras: Government Press, 1924. Page 79, appendix C/1923, item 190.